

TEATRO CULTURA ARTISTICA

SARAU 737.p



EM-
10 e 11-8-1954
às 21 horas

UMÁ CONCEPÇÃO INÉDITA PARA A JUVENTUDE DO ROSTO

Contour-Lift Film

Helena Rubinstein soube fundir, no Contour-Lift Film, extratos de plantas raras, certos óleos ricos e essências adstringentes para realizar um verdadeiro...
elixir de juventude...



Contour-Lift combate os tão temidos sinais de cansaço e do tempo, porque:

- firma e suavisa a pele
- corrige o queixo duplo e flacidez
- fortalece o contorno facial
- elimina as linhas e rugas
- oculta a inchação das pálpebras
- revigora e fortifica a textura muscular

Aplicado à noite, antes do creme nutritivo, de dia sob o maquillage, Contour-Lift reveste a pele de um "film" invisível para dar-lhe o encanto e a firmeza da mocidade. \$ 100,

Helena Rubinstein

PARIS - NEW YORK - LONDON

TEATRO
CULTURA ARTISTICA

GRANDE AUDITORIO

III
SOCIEDADE DE
CULTURA ARTISTICA

1954 — Quadragésima-terceira Temporada — 1954

SARAU 737.º



em 10 e 11-8-1954

CONCERTO

DO

conjunto misto de câmara, espanhol

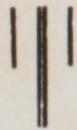
**“AGRUPACIÓN
CORAL**

**DE
CÂMARA
DE**

PAMPLONA”

sob a direção do
maestro

LUIZ MORONDO



nas melhores casas do ramo

— APÓS O ESPETÁCULO —
Continue a noite agradável
Vá ao

BAMBÚ

e prove o CHURRASCO que só o
BAMBÚ sabe apresentar.
A CASA NAMORADA DA
CIDADE

— ESTRADA DO AEROPORTO —



Chapéus Finos

VIANEY

Rua Conselheiro Crispiniano, 155



“AGRUPACIÓN CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA”

BRISTOL

É o toque
mágico
de
Elegância

Grande Variedade de
Tipos e Modelos

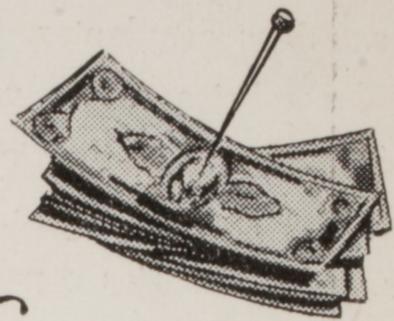


CASAS
BRISTOL

R. BARÃO DE ITAPETINGA, 54
AV. RANGEL PESTANA, 1531
RUA 15 DE NOVEMBRO, 118



*Dinheiro
que fica...*



Tapetes

BANDEIRANTE

Seu dinheiro não sai de casa,
porque, ao comprar os famosos Tapêtes
Bandeirante, v. põe no lar tapêtes mais
confortáveis e de muito mais durabilidade!

**Têcnicamente perfeitos,
são os que mais se distinguem
em qualidade e beleza!**



Fez o primeiro...faz o melhor!



Indústria de Tapêtes

Bandeirante S.A

Rua Itajaí, 125 - End. Telegr. Taperante - São Paulo

A "AGRUPACIÓN CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA"

Navarra é uma terra que canta. Cantam seus pastores. Suas donzelas. Seus labregos. Seus estudantes. Os esplêndidos orfeões dessa lírica região vasca. O canto, ali, não é individual, solitário, isolado. Cantam todos. Em grupos alegres. No trabalho. Nas bodas. Nas romarias e nas procissões. A alegria, a tristeza ou a unção cristã brotam, em Navarra, nas gargantas de seus magníficos côros. O canto surge, espontâneo, límpido, ao vital influxo do lirismo dessa prodigiosa terra.

A "Agrupación Coral de Cámara de Pamplona" nasceu desse fermento musical, tradicionalmente histórico, provocado pelo entusiasmo de um grupo de cantores. O maestro Luis Morondo coordenou as vozes. Disciplinou o entusiasmo. Orientou a vocação dos jovens pela música coral e, em pouco, com esse docil

material plástico, fez com que todos tivessem um só propósito: fazer arte cantando. Começou, uma bela tarde, formando um duplo quarteto. Todas as vozes eram cultas e musicais. A nona voz, às vezes, era a do próprio maestro. Durante as noites frias, quando o vento dos Pirineus gela as águas do rio Arga, as oito vozes do minúsculo côro camerístico enriqueciam seus acentos com as composições de antigos músicos espanhóis: Alfonso X, o Sábio, Tomás Luis de Victoria, Francisco Guerrero, Blas de Laserna etc.

Mas tarde, o maestro Morondo ampliou o número de vozes e o côro ficou constituído de três sopranos, dois meio-sopranos, três contraltos, três tenores e quatro baixos. E com essas quinze vozes incomparáveis, traçou um

(Continua)



MÓVEIS TEPERMAN

são os
melhores!
e não são
mais caros!

**móveis
TEPERMAN** *não tem
filiais!*

DECORAÇÕES
CORTINAS
TAPETES

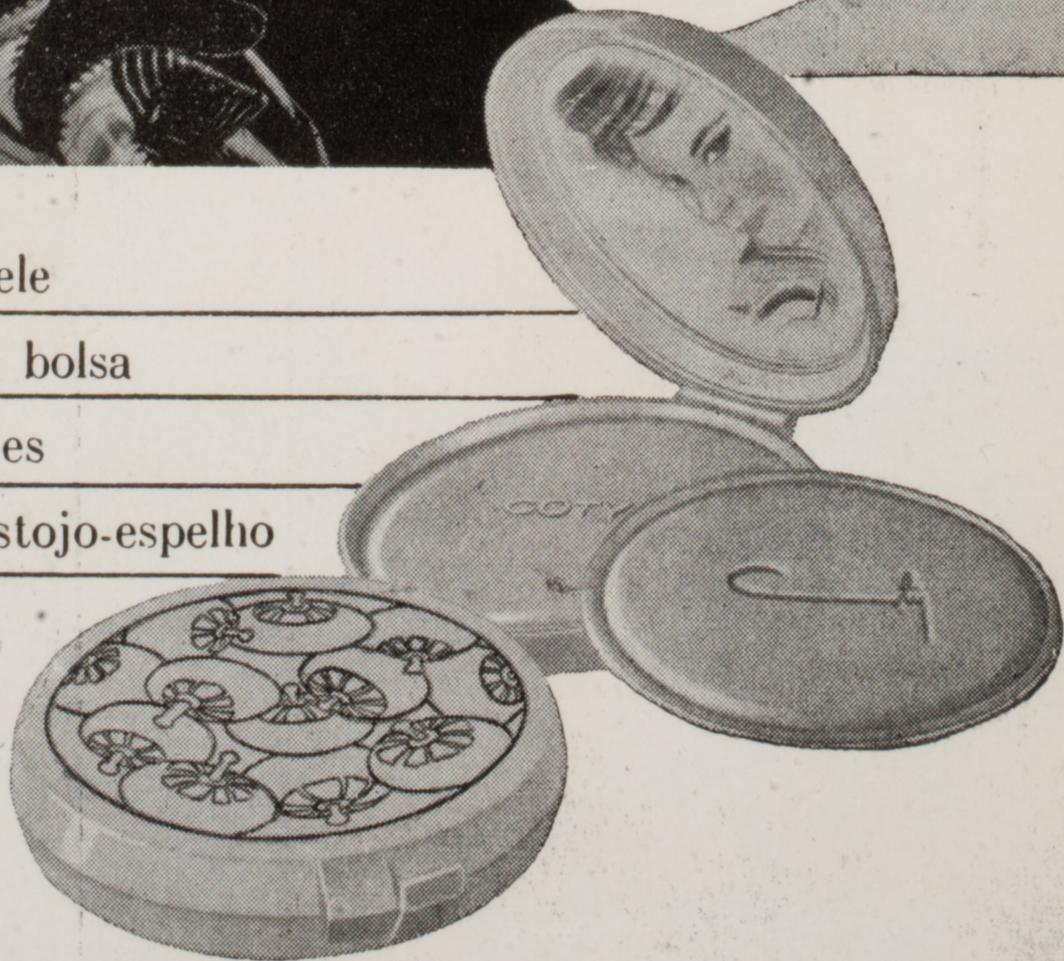
FABRICA E VENDE DIRETAMENTE SEUS MOVEIS!
AV. RANGEL PESTANA, 2109 FONE 9-5205
(junto ao Largo da Concórdia)

Cinco horas de Beleza...



*em 30
segundos!*

- ☆ Não resseca a pele
- ☆ Não derrama na bolsa
- ☆ Quatro tonalidades
- ☆ Lindo e prático estojo-espelho



Creme-Pó Compacto
(Cream Powder)

COTY

A "AGRUPACIÓN CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA"

(Continuação)

ambicioso plano: fazer ressurgir a bela música espanhola dos corais dos séculos XV, XVI e XVII, ao mesmo tempo que se propôz exaltar novamente o gênero madrigalesco, sacudindo o pó que se acumulara durante anos de esquecimento. As noites geladas deram lugar às cálidas noites de primavera, e o conjunto progredia em harmonia. No verão de 1946, as quinze vozes alcançaram um preciosismo musical raramente observado até então. Toda a Espanha quiz conhecer o milagre daquelas juvenis vozes navarras, disciplinadas pelo maestro Morondo, e aí multiplicaram-se os convites de todas as partes. Os jovens cantores, que se haviam unido com o só propósito de fazer arte na intimidade, viram-se, de repente, obrigados a atender aos chamados de seus irmãos espa-

nhois, que ansiavam por escutá-los e aplaudí-los. Começaram por aceitar convites das províncias mais vizinhas. Os povos vascos foram os primeiros a conhecer esse pequeno conjunto coral, criador de um novo gênero musical (novo por força de ter sido relegado ao esquecimento durante séculos). Mais tarde as viagens estenderam-se a outras regiões espanholas e em toda parte se falava desse milagre musical. Custava a crêr que quinze vozes sòmente alcançassem tão imponente grandeza na interpretação de sons, fossem estes de melodias da antiguidade ou fossem de autores populares contemporâneos. Mas todos creram: San Sebastian, La Coruña, Andalucia, Barcelona, Valencia... Em seguida, o milagre repetiu-se em Madrid, Salamanca e Burgos, alcançando, por fim, a

(Continua)



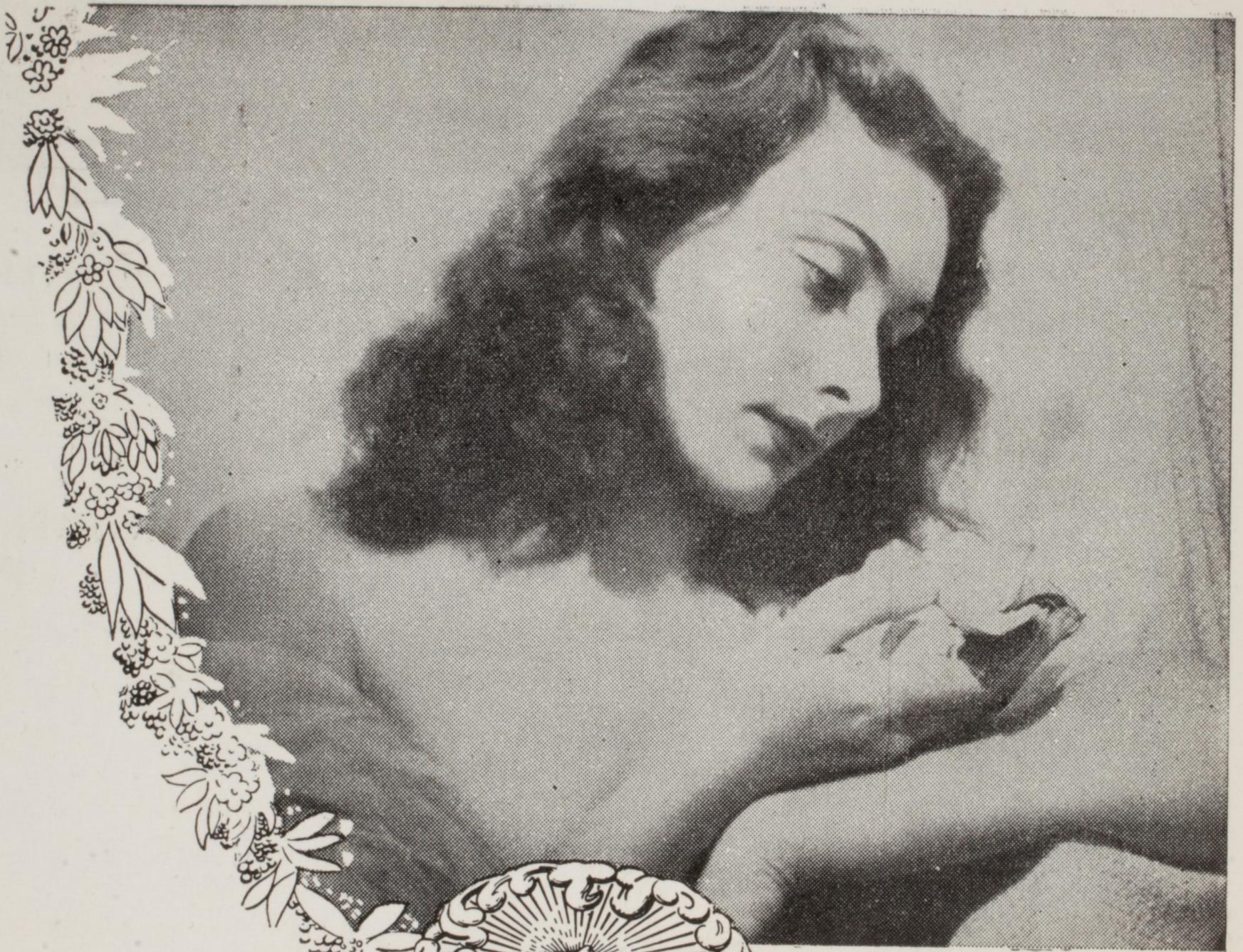
PELES

Arnold

MODAS

*representa:
Competencia
e Confiança*

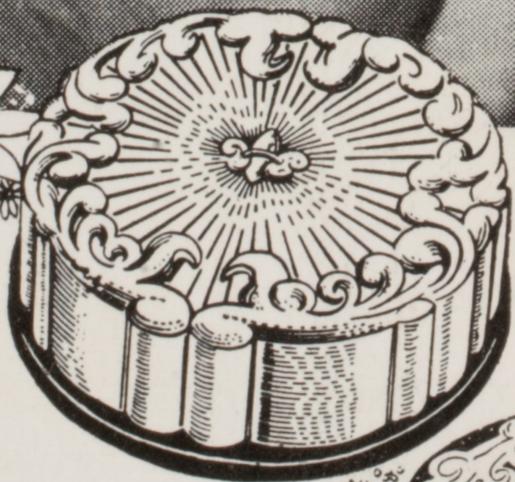
Rua 7 de Abril, 361 • Fone, 34-8431



Poema da Cór...

...o pó-de-arroz Tormento dá à sua pele suavidade de pétalas de flor... a fragrância persistente das tardes primaveris... a maciez do cetim. As lindas tonalidades de pó-de-arroz Tormento foram criadas por Mestres da Cór, para maior realce da beleza feminina.

P Ó - D E - A R R O Z



O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido, também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.

branco
raquel
ocre
bois-de-rose
pêssego

Tormento

UM PRODUTO DA

Perfumaria **SAN-DAR S.A.**

Rua Teodoro Sampaio, 1422 • São Paulo

*Para seu lar...
para presentes..*

CRISTAIS PRADO



marca dos cristais finos

Rua 24 de Maio, 57 — Fone 34-8472
Rua do Arouche, 107 — Fone 34-2613
Av. Celso Garcia, 429

**INTEIRAMENTE
DEDICADO
À BELEZA
FEMININA**



Elizabeth Arden mantém
um completo salão de beleza,
onde especialistas de renome
proporcionarão ao seu rosto, seus
cabelos e suas mãos novos e
perduráveis encantos.

SALÃO *Elizabeth Arden*

jóias — relógios — objetos

CASA BENI

SOCIEDADE DE CL

11954 — Quadragésimo

São Paulo, 10 e 11 de

S A R 7

Concerto do conjunto

“AGRUPACIÓN COL PAULO

sob a direção de

L U I Z O F

P R O G R A

I — *Madrigais célebres:*

Pastor que desde el monte
Triaca musical
Campanas
Contraponto dos animais
Éco
Serenata a uma dama

II — *Música moderna:*

Três pequenos poemas
Uma velha canção
Encomendações das almas
Quatro peças kirghises
Canção húngara

III — *Música popular:*

Montanhas do Canigó
Canção do Languedoc
Dança de fantasmas
Dorme, pequenino
Canon

PERFUMARIAS
FINAS

Casa
PRACA

OBRAS COMPLETAS E TRECHOS AVULSOS PELOS MELHORES INTERPRETES
TEMOS AS MELHORES GRAVAÇÕES E O MAIOR SORTIMEN-



Casa Chopin

TO EM DISCOS
"VICTOR",
"COLUMBIA",
"ODEON" E
MUITAS OUTRAS
MARCAS.

Músicas — Rádios — Rádios-Victrolas — Pianos
e demais Instrumentos Musicais.

MATRIZ: RUA JOSÉ BONIFÁCIO N.º 309 - TELEFONE: 32-6604

FILIAIS: Rua Libero Badaró, 332 — Fone: 33-1026 e Al. Barros, 47 — Fone: 51-2090

A "AGRUPACIÓN CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA"

(Continuação)

Espanha inteira. Depois foi Portugal, em Coimbra, onde os cantores navarros arrancavam o público de seus assentos, sob calorosas ovações, que atroavam a sala. Ficou, assim, o conjunto consagrado em toda a península ibérica como a melhor das massas corais de câmara até então ouvidas. E também a Europa quiz escutar os finos madrigalistas de Navarra, e Paris, Londres e outras grandes capitais lhes renderam sua calorosa homenagem de admiração. Em 1948, o câro obteve o segundo prêmio no Concurso de Llangollen (Inglaterra), mas, na realidade, suas interpretações foram pelo público consideradas insuperáveis. Mais tarde conquistou outras consagrações internacionais: medalha de ouro da Cidade de Lille, palmas honoríficas na Semana Musical Internacional de

Royamond (Paris), diploma de honra na sala de concertos da B.B.C. de Londres e "verdes louros olímpicos" na Universidade de Coimbra. Sua consagração mundial, porém, como o melhor câro misto de câmara da atualidade, conseguiu-a no Concurso Internacional de Lille, em 29 de maio de 1950, superando 186 conjuntos concorrentes, provenientes de 16 países. Desde então, a "Agrupación Coral de Cámara de Pamplona", com seus programas enriquecidos de um ecletismo exemplar, vem percorrendo triunfalmente as platéias do Mundo, numa contínua sucessão de êxitos. Seus jovens componentes são como os cavaleiros andantes de uma antiquíssima arte espanhola, feita de severo amor pela música.

A iniciativa da vinda do extraordinário conjunto ao Brasil deve-se às "Culturas" do Rio e de São Paulo.

Técnicos Especializados

Orçamentos sem Compromisso

TECIDOS PARA DECORAÇÕES

Cortinas Ludovico

LARGO DO AROUCHE, 99 -

Fone 36-2126

RUA AUGUSTA, 2699 — FONE 80-7201

ontem



hoje



amanhã



Seguros de Educação e de Dotação de criança

dois magníficos planos
com que você garantirá
o futuro de seu filho
— são oferecidos pela

“SÃO PAULO”

Companhia Nacional de Seguros de Vida



DIRETORIA

Dr. José Maria Whitaker
Dr. Erasmo Teixeira de Assumpção
Dr. José Carlos de Macedo Soares

SÉDE

Rua 15 de Novembro, 324
São Paulo

Sucursal do Rio Grande do Sul
Av. Borges Medeiros, 453 - 2.º
Porto Alegre

Clarim

AGRUPACIÓN CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA

Director:

Maestro LUIS MORONDO

Sopranos:

Maria Angeles Senosiain
Maria Assunción Asurmendi
Amalia Urquijo

Meio-sopranos:

Celia Olaz
Maria Eva Zabalza
Conchita Artaiz

Contraltos:

Maria Teresa Cercuera
Maria Ester Osés
Mirentzu Zubillaga

Tenores:

Julián Olaz
Cecilio Rosano

Barítonos:

José Luis Ochoa
Gonzalo Ganuza

Baixos:

José Fernandez
Jesus Maria Sabaté



J O A Q U I M

Festas — Casamentos — Batizados, etc.

F O T O G R A F I A

A mais preciosa recordação do passado.

O Fotografo dos Artistas.

Trabalha a domicilio com maquinas
especiais para

Chame:

J O A Q U I M

pelo Fone: 36-7749

RUA JAPURÁ, 336

FLANELAS

e

COBERTORES



CASAS

PERNAMBUCANAS

onde todos compram!

DEIXE QUE O PERFUME

FALE POR VOCE

PERFUMARIAS FINAS

NACIONAIS E ESTRANGEIRAS

casa fachada

Praça Patriarca, 27

T. C. A. (GRANDE AUDITÓRIO)

**LOTAÇÃO MÁXIMA
1.563 PESSOAS**

(DECRETO MUNICIPAL N.º
2.199, DE 16-6-1953)

A Polícia Teatral não permite
que os espectadores entrem na
platéia depois de começado o es-
petáculo (Art. 145, Item 19, do
Regulamento Policial do Estado
de São Paulo — Decreto n.º
4.405-A, de 17-4-1928)

Nos teatros, uma vez iniciado o
espetáculo, não será permitido o
ingresso de espectadores na pla-
téia, a não ser entre um e outro
ato ou número (Art. 23 do Regu-
lamento de Divertimentos Públi-
cos, Ato Municipal n.º 1.154, de
6-7-1936)

COMPANHIA HAMBURGUEZA — SULAMERICANA



**HAMBURG-SÜDAMERIKANISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS - GESELLSCHAFT**

Eggert & Amsinck

V. S.^a vai a EUROPA...?

Sugerimos que faça UMA VIAGEM GOSTOSA e DESCANÇADA a
bordo de um dos novos e confortáveis navios da tradicional

HAMBURG-SUED.

SANTA URSULA

SANTA TERESA

BABITONGA

SANTA ELENA

SANTA INES

BELGRANO

SANTA CATARINA

SANTA RITA

BURG SPARRENBERG

SANTA ISABEL

SANTA ROSA

BLUMENAU

Sómente 1.^a classe! — Cozinha de esmerada perfeição.

Camarotes de um e dois leitos, todos com banheiro próprio.

Informações e reserva de passagens com os

Agentes Gerais para o Brasil

SÃO PAULO COMISSARIA LIMITADA

Rua da Consolação 65 — 8.º andar — Sala 82 — Fone: 35-4340 — S. PAULO

Rua Comercio, 89 — Fones: 28-488 — 28-594 — SANTOS



ONDE
SUA
ELEGÂNCIA
TEM
MAIS
DESTAQUE


LAZCO

SE
IMPÕE

O CINTO LAZCO É UM ADORNO QUE
FIXA UM DETALHE DE ELEGÂNCIA IN-
CONFUNDÍVEL AO VESTIÁRIO MASCULI-
NO. EXIJA QUE LHE DEM LAZCO.

para sua máxima satisfação

À VENDA NAS PRINCIPAIS CASAS DO RAMO NÓ BRASIL

MUNA-SE DE SEU BILHETE COM ANTECIPAÇÃO...
...E PROCURE ESTAR NO AUDITÓRIO ANTES DE COMEÇAR
A FUNÇÃO.
DURANTE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA...

- ... se tiver de sair, por absoluta necessidade, faça-o com calma, sem precipitação; se possível, espere a terminação do número;
- ... se tiver de tossir, inevitavelmente, use o lenço, para abafar o rumor;
- ... se tiver de espirrar, use o lenço, evitando estrépito;
- ... se tiver de assoar o nariz, faça-o discretamente;
- ... contenha-se o mais que puder, evitando perturbar o artista e os seus vizinhos;
- ... se estiver do lado de fora, porque se atrazou, espere o momento oportuno para entrar no auditório, o que só é permitido entre um número e outro do programa (art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos).

LEMBRE-SE QUE O SEU DIREITO É TÃO LEGÍTIMO QUANTO
O DIREITO DOS OUTROS.

ÓLEO DE LAVANDA *Bourbon*

A Beleza do Cabelo...

...é o complemento primordial, indispensável da beleza do rosto. O Óleo de Lavanda Bourbon fixa o penteado e revitaliza a raiz do cabelo, tornando-o bonito, macio, brilhante e flexível. O Óleo de Lavanda Bourbon, não contém gomá; entretanto, é o mais perfeito
FIXADOR PARA SENHORAS E CAVALHEIROS



Um produto da
PERFUMARIA SAN-DAR S.A.
Rua Teodoro Sampaio, 1122 - São Paulo



PANAM - Casa de Amigos

Tricot-lã

SWEATER
ORIGINAL



UM PRODUTO DA INDÚSTRIA TRICOT S.A.

Hoje você assiste êste maravilhoso espetáculo...

**AMANHÃ
A AIR FRANCE
O LEVARÁ AOS
MAIORES TEATROS
DA EUROPA!**

Hoje V. S. está neste grande teatro, deliciando-se com os inesquecíveis momentos de Arte que êle lhe oferece. Amanhã, V. S. poderá estar assistindo aos maravilhosos espetáculos que lhe proporcionam os mais famosos teatros e salas de concêrtos de Paris, Milão, Roma, Frankfurt, Viena, Londres ou de outras cidades européias... Porém, quando viajar para Paris ou para qualquer parte da Europa, viaje pelo Super-Constellation da Air France. Assim que V. S. estiver a bordo, terá o prazer de sentir-se num autêntico ambiente parisiense... V. S. se encontrará em Paris, 24 horas antes de chegar à Capital francesa.

Mais luxuoso, mais confortável, o Super-Constellation da Air France é também o mais rápido avião comercial do mundo, o único que o leva do Rio a Dakar sem escalas. E veja que requinte de bem-estar: o Super-Constellation da Air France possui poltronas-cama durante o ano todo e proporciona-lhe os deliciosos pratos da famosa cozinha francesa, sempre acompanhados dos melhores vinhos, dos mais finos licores e da inigualável champanha de França!

Verifique os horários da Air France. V. S. pode escolher o que lhe convier mais dentre as nossas diversas viagens semanais. E desde já a França e tôda a Europa lhe desejam os melhores votos de boas-vindas. Faça-lhe uma visita pela



AIR FRANCE